

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 35 (1988)
Heft: 11-12

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

11-12/88

Dezember 35. Jahrgang
Décembre 35^e année
Dicembre 35^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse

pour la protection civile
Unione svizzera

per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner

Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:

Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258

CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Krisensituationen kann es auch in zivilen Bereichen und in Friedenszeiten geben, aber wenn sich Krisen bis zur militärischen Bedrohung zuspitzen sollten, ist nicht nur die Armee sondern sind ebenso die politischen Behörden und die Verantwortlichen der Versorgung und des Zivilschutzes aufs äusserste gefordert.

(GVU 88/RR E. Belsler)

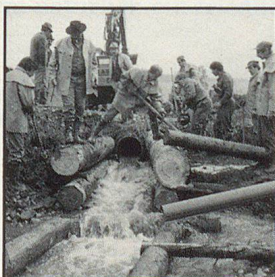
Aus dieser zivilen Optik berichten wir in 1-2/89 über die GVU 88.

Des situations de crise peuvent aussi se produire dans le secteur civil et en temps de paix. Mais lorsque les tensions prennent le caractère de menaces militaires, ce n'est pas seulement l'armée qui se voit confrontée à un défi, mais également les autorités politiques et les responsables de l'approvisionnement et de la protection civile. En situation grave, la population entière dépend des engagements réfléchis et efficaces des autorités.

(Ex DG/Conseiller d'Etat E. Belsler)

Nous parlerons du point de vue civil dans le numéro 1-2/89 consacré à l'Ex DG 88.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Zivilschutz im Katastropheneinsatz

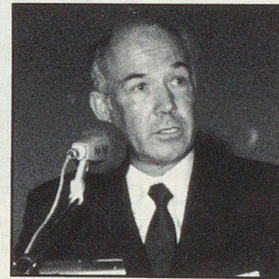
La protection civile lors d'un engagement en cas de catastrophe

La protezione civile impiegata in caso di catastrofe

(Friedli)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità



Erster Kantonalbernischer Zivilschutz-Rapport 6

1^{er} rapport cantonal de la protection civile du canton de Berne 10

Primo rapporto della protezione civile del canton Berna 12

Ausblick in die Gesamtverteidigung 2000 16

Coup d'œil sur la défense générale de l'an 2000 18

Uno sguardo alla difesa integrata 20

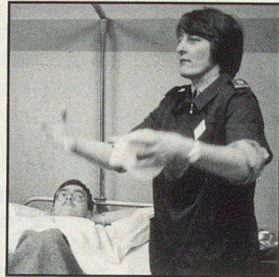
ZS unter der Bundeskuppel / La PCI sous la coupole fédérale / La PC al palazzo federale

Dokumentation 1988: Thema Zivilschutz im Parlament 26

Ricapitolazione per 1988: Tema: La Protezione civile in Parlamento 29

Récapitulation documentaire 1988: La protection civile au Parlement 32

Reportage / Informazione



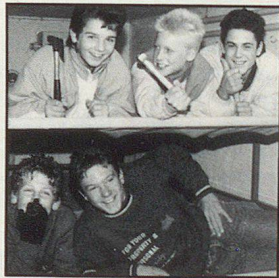
Verzweifelt gesucht: Krankenschwestern in Uniform 38

On recherche désespérément: infirmières en uniforme 40

«Wir danken für Ihr Interesse...» 44

Frohes Fest der Kameradschaft 47

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche



Schule und Zivilschutz – ein scheinbar umstrittenes Thema 42

Voix Suisse romande

A la Foire de Genève 1988 Interview 50 51

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 52

Kulturgüterschutz / Protection des biens culturels / Protezione dei beni culturali 63

Jubiläum / Jubilé / Giubileo 100 Jahre SGF 64 100 ans de la SUPFS 66

Ausland / Etranger / Estero Die australischen Flying Doctors Services 68

Kantone: Luzern 70

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 72